

**Załącznik nr 1**

**UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO**

**POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:**

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy poszczególnych polach oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą odpowiedź, pozostawiając prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie\*”.

**I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie**

<b>1. Organ administracji publicznej, do którego jest adresowana oferta</b>	Zarząd Województwa Dolnośląskiego
<b>2. Rodzaj zadania publicznego<sup>1)</sup></b>	16) kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego - 7. Organizacja przedsięwzięć promujących materialne i niematerialne dziedzictwo Wielkopolski.

**II. Dane oferenta(-tów)**

<b>1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu</b>	
fundacja Muzyka Zakorzeniona; KRS: 0000600551; ul. Wolfkego 14 m. 26, 01-494 Warszawa; www.muzykazakorzeniona.pl; fundacja@muzykazakorzeniona.pl; tel. 503 951 924	
<b>2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)</b>	Piotr Baczewski – prezes zarządu fundacja@muzykazakorzeniona.pl

**III. Zakres rzeczowy zadania publicznego**

<b>1. Tytuł zadania publicznego</b>	Szlakiem reemigrantów			
<b>2. Termin realizacji zadania publicznego<sup>2)</sup></b>	Data rozpoczęcia	10 listopada 2023	Data zakończenia	31 grudnia 2023

<sup>1</sup> ) Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2</sup> ) Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

### 3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)

W ramach zadania zrealizujemy koncert muzyki tradycyjnej z terenu Dolnego Śląska oparty o muzykę reemigrantów z terenów dzisiejszej Chorwacji i Bośni, którzy po II Wojnie Światowej zostali osiedleni w okolicach dolnośląskiego Bolesławca. **Koncert odbędzie się 12 listopada 2023 roku w studiu Polskiego Radia im.**

**Władysława Szpilmana w Warszawie.** Będzie transmitowany na antenie Polskiego Radia PR2 i w portalu Polskiego Radia. Nagranie video z koncertu będzie dostępne na stronie Polskiego Radia.

Ze środków pozyskanych w ramach zadania sfinansujemy koszt organizacji koncertu (nagłośnienie, oświetlenie, organizacja, dokumentacja) oraz honoraria artystów występujących w koncercie.

#### KONTEKST

Polska muzyka tradycyjna jest pełna historycznych i wielokulturowych śladów, które stanowią jej nieodłączny element. Po II Wojnie Światowej do Polski zjechali z różnych stron świata Polscy osadnicy. Jedną z najdłuższych dróg przebyli reemigranci z Chorwacji, którzy jeszcze za czasów Cesarstwa Austro-Węgierskiego wyjechali „za chlebem” na południe. W Chorwacji znaleźli miejsce do życia. Pielęgnowali polskie tradycje (w tym muzyczne), jednocześnie chłonąc te, którymi byli otoczeni. Jadąc zwykle ze skrzypcami, basami i bębniem, na miejscu włączali do swoich kapel typowo bałkańskie instrumenty z grupy strunowych szarpanych: tamburice, bugarije i berdę. Zaczęto łączyć te muzyczne inspiracje, tańczyć miejscowe tańce na zmianę z polskimi mazurkami. Pieśni polskie, głównie liryczne i ballady zostały opatrzone wielogłosem, dotychczas nieznanym w Galicji. Śpiewano też lokalne melodie, zmieniano teksty. Niektóre formy były im bliskie, jak lokalny bećarać, który śpiewa się bardzo podobnie do polskich przyśpiewek. Z tym niesamowitym repertuarem i instrumentarium znaleźli się w Polsce – w okolicach Bolesławca na Dolnym Śląsku.

W 2023 roku prowadziliśmy na terenie chorwackiej Sławonii badania terenowe, których efektem są profesjonalnie zrealizowane nagrania audio i video Chorwackich pieśni w wykonaniu twórców wiejskich, zespołów folklorystycznych o osób zajmujących się rekonstrukcją wiejskich tradycji muzycznych.

Nagrania w audio zostaną wydane w formie cyfrowej płyty dostępnej na portalach streamingowych oraz w serwisie bandcamp. Nagrania video (z profesjonalnie zrealizowanym ćwiekiem) będziemy dystrybuować w serwisach youtube, facebook i instagram.

**Ukoronowaniem projektu będzie koncert w studiu Polskiego Radia im. Władysława na którym zabrmi śpiew i muzyka powstała na styku kultur – polskiej i chorwackiej w wykonaniu znakomitych artystów t.j.:**

- 1) **Joanna Skowrońska** - członkini naszej fundacji jest jedna z najaktywniejszych polskich badaczek, praktyczek i popularyzaterek polskich reemigrantów z terenu byłej Jugosławii, autorka płyt z muzyką reemigrantów.
- 2) **Barbara Majnarić** – śpiewaczka oraz badaczka i popularyzatorka chorwackich tradycji muzycznych, w tym najstarszych form śpiewaczych – ojkania.
- 3) **Zespół Łada** - Jego członkowie czerpią bezpośrednio od ludowych śpiewaków z terenu Chorwacji i Bośni. Prowadzą warsztaty, stworzyli projekt Balkan Polyphony.
- 4) **Maria Stępień** – skrzypaczka grająca muzykę tradycyjną i folkową w zespołach Kożuch, Radical Polish Ansambel, Tranceexpress czy Lunaria.
- 5) **Kapela z Ocic k. Bolesławca**– zespół grający muzykę tradycyjną złożony z reemigrantów w i ich potomków z terenu Chorwacji i Bośni działający w Ocicach k. Bolesławca.

#### **Miejsce realizacji zadania**

Studio Polskiego Radia im. Władysława Szpilmana / Warszawa / internet

#### **Liczba odbiorców:**

80 (na żywo)

350 000 (transmisja radiowa)

#### **Grupa docelowa**

Grupa docelowa: 1) polskie i chorwackie środowiska zajmujące się dokumentacją, ochroną i popularyzacją muzyki tradycyjnej 2) mieszkańcy Polski i Chorwacji zainteresowani muzyką tradycyjną

### **Sposób rozwiązywania problemów/zaspokajania potrzeb grupy docelowej**

Koncert zwiększy świadomość Polaków i Polek o niematerialnym dziedzictwie kultury Dolnego Śląska i zwiększy zainteresowanie nimi w kontekście regionalnym i ogólnopolskim.

Polskie i chorwackie środowiska zajmujące się dokumentacją, ochroną i popularyzacją muzyki tradycyjnej - dzięki wspólnemu projektowi rozwiniemy współpracę z chorwackimi partnerami, wymienimy się doświadczeniami i stworzymy grunt do dalszej współpracy. Mieszkańcy Polski i Chorwacji zainteresowani muzyką tradycyjną - nasza płyta przyczyni się do wzrostu popularności muzyki tradycyjnej w internecie i zwiększy ilość profesjonalnych publikacji dostępnych on-line.

### **Komplementarność z innymi działaniami podejmowanymi przez organizację lub inne podmioty)**

1) jesteśmy jedną z najaktywniejszych polskich organizacji dokumentujących i popularyzujących muzykę tradycyjną, i najaktywniejszym wydawnictwem muzyki tradycyjnej polskiej wsi

2) Joanna Skowrońska, członkini naszej fundacji jest jedna z najaktywniejszych polskich badaczek, praktyczek i popularyzaterek polskich reemigrantów z terenu byłej Jugosławii.

### **PARTNERZY**

- Instytut za etnologiju i folkloristiku w Zagrzebiu (Chorwacja, żupania zagrzebska) - wsparcie merytoryczne, kwerendy archiwalne
- Radiowe Centrum Kultury Ludowej / Polskie Radio (Polska) - współorganizacja i promocja koncertu
- Stowarzyszeni OJKAMINE z Kutiny (Chorwacja, żupania sisacko-moslawińska) - wsparcie merytoryczne, organizacyjne
- fundacja Łada (Polska) - współorganizacja i promocja koncertu
- portal muzykatradycyjna.pl (Polska) - promocja efektów zadania
- Ambasada RP w Zagrzebiu (Chorwacja) - promocja efektów zadania

**PROMOCJA ZADANIA** Do promocji zadania wykorzystamy materiały zrealizowane podczas badań terenowych - zdjęcia, nagrania video oraz nagrania audio. Efekty zadania oraz koncert podsumowujący zadanie będziemy promować w:

- internecie, na stronach prowadzonych/współprowadzonych przez nas w mediach społecznościowych (facebook, instagram i youtube) prowadzonych przez nas (Muzyka Zakorzeniona) oraz naszych partnerów.
- Polskim Radiu (audycje)

Promocja efektów zadania w mediach chorwackich odbędzie się przy wsparciu naszych chorwackich partnerów (głównie Stowarzyszenia OJKAMINE) Głównym elementem promocji zadania będzie koncert w Polskim Radiu transmitowany przez Drugi Program Polskiego Radia.

**Studio im Agnieszki Osieckiej dostosowane jest do potrzeb osób z niepełnosprawnościami. Sala znajduje się na parterze, na sali znajdują się miejsca przeznaczone dla osób poruszających się wózkami. Do potrzeb osób z niepełnosprawnościami dostosowane są też łazienki. Szerokość wejść, drzwi i przejść umożliwia przejazd wózkami inwalidzkimi. Dostępna jest informacja o rozkładzie pomieszczeń. Do budynku można wejść z psem asystującym.**

**Harmonogram:**

**12 listopada 2023 – organizacja koncertu transmitowanego w Polskim Radiu**

**13-31 grudnia 2023 – publikacja i promocja materiałów video z koncertu**

#### 4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego

Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Koncert Śladami reemigrantów	1	link do strony www, nagranie audio koncertu, fotografie z koncertu

#### 5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Jesteśmy jedną z najaktywniejszych w Polsce organizacji pozarządowych zajmujących się dokumentacją i popularyzacją muzyki tradycyjnej Polskiej wsi.

W ciągu ostatnich 3 lat wydaliśmy 12 publikacji płytowych. Publikacje Bez nut, Krystyna Ciesielska, Biskupizna i Muzyka spod Radomia - otrzymały w 2021 roku nagrodę Fonogram Źródeł - przyznawaną przez Polskie Radio najlepszej publikacji z muzyką tradycyjną wydanej w Polsce w 2020 roku. Publikacja Chłopi - wesele Boryny otrzymała w 2023 roku nagrodę Fonogram Źródeł - przyznawaną przez Polskie Radio najlepszej publikacji z muzyką tradycyjną wydanej w Polsce w 2022 roku.

Najważniejsze działania naszej fundacji w ostatnich latach:

**2023** budujemy Archiwum pieśni – czyli internetową bazę pieśni tradycyjnych (premiera w grudniu 2023 roku)

**2022** Organizacja Wielkopolskiej Nocy Tańca w Czempiniu

**2022** Organizacja warsztatów muzyki tradycyjnej i improwizowanej dla uczniów i uczennic zespołu Szkół Muzycznych w Radomiu wraz francuską organizacją Umlaut Records

**2022** Organizacja polsko-francuskich spotkań muzycznych w Oksytanii

**2021-2022** Organizacja spotkań dzieci i młodzieży grających muzykę tradycyjną w świętokrzyskim Rakowie.

**2016-2023** Opracowywanie i popularyzacja dorobku badawczego Piotra Gana (największego badacza i popularyzatora tradycji wiejskich i małomiasteczkowych Kielecczyny i Ziemi radomskiej). Stworzenie strony internetowej [www.archiwum-gana.pl](http://www.archiwum-gana.pl) (w tym wydawanie wydawnictw internetowych) na której pojawiają się opracowane materiały archiwalne oraz współczesne teksty i nagrania.

**2016-2023** Dokumentacja działań animacyjnych i festiwali związanych z muzyką tradycyjną w całej Polsce

**2017-2023** Stworzenie i rozwój pierwszej profesjonalnej strony internetowej o dudach i dudziarzach w Polsce - [dudziarze.pl](http://dudziarze.pl) (w tym wydawanie wydawnictw internetowych)

**2016-2023** Działania na rzecz dokumentacji i popularyzacji muzyki tradycyjnej w ramach Radomskiej Inicjatywy Oberkowej - nieformalnej grupy zrzeszającej osoby i organizacje działające na rzecz muzyki tradycyjnej w subregionie radomskim

**2018-2023** Prowadzenie kanału muzykazarzeniona na kanale yt na którym publikujemy filmy dokumentujące i popularyzujące żywe tradycje muzyczne polskiej wsi. Obecnie można znaleźć tam ponad 2000 filmów (w tym wiele dokumentujących wielkopolskie tradycje muzyczne).

**2020** - Ale pięknie! - realizacja 20 profesjonalnych nagrań audio-video dokumentujących tradycyjny śpiew (głównie z Beskidów)

**2019** Zorganizowanie 4 zabaw tanecznych przy muzyce tradycyjnej we wsiach na terenie województwa mazowieckiego i świętokrzyskiego

### **Zasoby kadrowe**

**PIOTR BACZEWSKI (Warszawa)** - realizacja materiałów promocyjnych, promocja zadania, administrator strony, koordynator organizacyjny - Fotograf i filmowiec od 2008 roku nieprzerwanie dokumentuje muzykę polskiej wsi, współpracując przy tym z wieloma instytucjami i organizacjami z całej Polski. W ramach stypendium MDKIN w 2013 roku powołał do życia największy w Polskim internecie zbiór nagrań video muzyki polskiej wsi liczący dziś ponad 2000 nagrań (youtube - muzykazarzeniona). Popularyzator dorobku Piotra Gana. Autor wielu wystaw fotograficznych na terenie całego kraju.

**JOANNA SKOWROŃSKA (Wrocław)** - koordynatorka merytoryczna, administratorka strony, pozyskiwanie nagrań archiwalnych - etnolożka, śpiewaczka. Od wielu lat prowadzi badania terenowe w Polsce, głównie w Łęczyckim, na Dolnym Śląsku. Badania nad pieśniami obejmują zarówno nagrania terenowe, kwerendy archiwalne i źródłowe, rejestrację, a także działalność wydawniczą, warsztatową i koncertową. Śpiewu uczy się głównie u wiejskich śpiewaczek i śpiewaków. Autorka Archiwum Łęczyckiego. Część Fundacji Muzyka Zakorzeniona, współpracuje z Fundacją Ważka. Stypendystka Ministra Kultury 2018, 2020. Autorka prototypu projektu - Pieśni z zeszytów.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	<b>Koszt organizacji koncertu (faktura)</b>	6000		
2.	<b>Honoraria artystów (UoD)</b>	3000		
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		9000	9000	0

#### V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent składający niniejszą ofertę nie zalega z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent składający niniejszą ofertę nie zalega z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

24 października 2023